

ONE YEAR AT-A-GLANCE 全年活動一覽

5 月 MAY

舉辦「關注私隱運動」，主題是「保障私隱 坐言起行」

Spearheaded the annual Privacy Awareness Week with the theme "Privacy: From Principles to Practice"



2018

8 月 AUG

發出《私隱管理系統 - 最佳行事方式指引》推動機構將個人資料保障視為企業管治責任

Issued Best Practice Guide on Privacy Management Programme to encourage organisations to embrace personal data protection as part of corporate governance responsibilities



5 月 MAY

公署獲僱員再培訓局嘉許為「人才企業」

PCPD was awarded "Manpower Developer" in the "Government Department, Public Body and NGO" category by the Employees Retraining Board



6 月 JUN

出席在美國三藩市舉行的第四十九屆「亞太區私隱機構論壇」

Attended the 49th Asia Pacific Privacy Authorities (APPA) Forum in San Francisco, United States





8 月 AUG

一間電訊公司沒有依從資料當事人的拒收直銷訊息要求，繼續使用其個人資料作直接促銷，被判罰款兩萬元

A telecommunications company was convicted and fined \$20,000 for failing to comply with the requirement from the data subject to cease to use her personal data in direct marketing

9 月 SEPT

與新加坡個人資料保護委員會成員會面商討兩地資料私隱保障和相互協作

Met with officials of the Personal Data Protection Commission, Singapore on data privacy protection and collaboration



9 月 SEPT



頒發第六屆「私隱及資料保障法律獎學金」予得獎學生，表揚其撰寫有關侵犯私隱的民事責任的學術文章之優異水平

Presented the sixth Privacy Commissioner Prize in Privacy and Data Protection Law to recognise the best student essay in 2017/18 with a topic focusing on civil liability for invasion of privacy in Hong Kong

10 月 OCT

舉行工作坊協助政府各政策局及部門建立其私隱管理系統

Organised a training workshop to assist government bureaux and departments to develop their own Privacy Management Programme



ONE YEAR AT-A-GLANCE

全年活動一覽

12 月 DEC



出席在新西蘭威靈頓舉行的
第五十屆「亞太區私隱機構
論壇」

Attended the 50th APPA
Forum in Wellington, New
Zealand



10 月 OCT

於比利時布魯塞爾舉行的第四十屆國際資料保障及私隱專員會議上公布「處理數據的正當性」研究項目的報告（題為「中國香港可採用的道德問責框架」），並成為該會議一個新成立的常設工作小組的聯席主席，推廣「人工智能的道德與資料保障宣言」

Released the report of the research “Legitimacy of Data Processing Project”, titled “Ethical Accountability Framework for Hong Kong, China” at the 40th International Conference of Data Protection and Privacy Commissioners (ICDPPC) in Brussels, Belgium, and took up the role as a co-chair of the newly established permanent working group of the ICDPPC to promote the “Declaration on Ethics and Data Protection in Artificial Intelligence”





3 月 MAR

向立法會政制事務委員會匯報
公署過去一年的工作

Delivered a Report on the work
of PCPD in 2018 at a meeting
of Legislative Council Panel on
Constitutional Affairs

2019



12 月 DEC

發表私營補習服務行業的個人
資料系統視察報告，鼓勵機構
提升數據管治

Released an inspection report
on personal data systems
of private tutorial services
industry to encourage
organisations to enhance data
stewardship



3 月 MAR

發表《2018 年抽查報告：
資料使用者實施私隱管理系
統的情況》

Released the “2018 Study
Report on Implementation
of Privacy Management
Programme by Data Users”

APRIL 2018 - MARCH 2019: A YEAR IN NUMBERS

2018 年 4 月 - 2019 年 3 月：數字回顧

35,096 人次

參加公署的講座、研習班及工作坊，了解條例的要求，比去年增長 30%

35,096 people attended our talks, seminars and workshops to learn about the requirements under the Ordinance, 30% year-on-year increase



585 名

會員加入保障資料主任聯會，比去年增加 1%

585 members joined the Data Protection Officers' Club, 1% year-on-year increase

超過 60,000 名

中學生參與保障私隱學生大使計劃・學校夥伴嘉許計劃，人數創歷年新高

More than 60,000 secondary school students participated in the Student Ambassador for Privacy Protection Programme – Partnering Schools Recognition Scheme. The number of participants has reached a record high



接獲

1,878 宗

投訴個案，比去年增加 16%

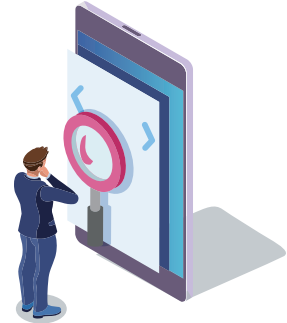
1,878 complaints were received, 16% year-on-year increase

處理

17,168 宗

查詢個案，比去年增加 9%

17,168 enquiries were handled, 9% year-on-year increase



進行

311 個

循規行動，比去年增加 14%

311 compliance actions were carried out, 14% year-on-year increase

**2,700** 則

與公署相關的新聞於不同的傳媒平台報道，比去年增加 18%

2,700 PCPD-related news stories were published on various media platforms, 18% increase from last year



接受

82 次

傳媒訪問，比去年增加 21 %

Gave 82 media interviews, 21% increase from last year



每月平均有

106,445 人次

瀏覽公署主網站，比去年增加 20%

An average of 106,445 visits to PCPD main website per month were made, 20% year-on-year increase



使命 MISSION STATEMENT

致力推廣、監察及監管，促使各界人士遵從《個人資料（私隱）條例》，確保市民的個人資料私隱得到保障

To secure the protection of privacy of individuals with respect to personal data through promotion, monitoring and supervision of compliance with the Personal Data (Privacy) Ordinance

策略與主要目標 STRATEGIES AND KEY GOALS

	策略 Strategies	主要目標 Key Goals
執法 Enforcement	<ul style="list-style-type: none"> 確保公正、公平和具效率的運作 獨立、不偏不倚、無畏無懼地行事 夥拍其他規管者，憑藉他們的法定權力、制度和執法權力，履行公署的責任 與海外的保障資料機構合作處理跨境的私隱問題與投訴 To ensure equity, fairness and operational efficiency To act independently, impartially and without fear or favour To partner with other regulators, leveraging their legislative mandates, institutional tools and enforcement powers To partner with overseas data protection authorities for handling cross-border privacy issues and complaints 	<ul style="list-style-type: none"> 調查及具效率與持平地解決投訴個案 專業而有效率地回應查詢 接納符合審批條件的法律協助申請，讓個人資料私隱受侵犯的申索人士獲得補償 Complaints are investigated and resolved efficiently in a manner that is fair to all parties concerned Enquiries are responded to professionally and efficiently Meritorious applications for legal assistance are entertained and aggrieved individuals compensated
監察及監管符規 Monitoring and Supervising Compliance	<ul style="list-style-type: none"> 主動及公正調查私隱風險顯著的範疇 夥拍其他規管者，憑藉他們的法定權力、制度和執法權力，履行公署的責任 與海外的保障資料機構合作處理跨境的私隱問題與投訴 To investigate proactively and fairly into areas where the privacy risks are significant To partner with other regulators, leveraging their legislative mandates, institutional tools and enforcement powers To partner with overseas data protection authorities for handling cross-border privacy issues and complaints 	<ul style="list-style-type: none"> 促使機構履行保障個人資料的責任和採納良好的保障私隱行事方式 Organisational data users are facilitated to meet their data protection obligations and adopt good privacy practices
推廣 Promotion	<ul style="list-style-type: none"> 促進社會各界全面參與保障私隱 倡導機構不應止於法例最低要求，實踐最佳行事方式，提升水平 利用網站、出版和傳媒，發揮廣泛的宣傳和教育效用 To seek proactively the holistic engagement of stakeholders To promote best practices among organisational data users on top of meeting minimum legal requirements To maximise publicity and education impact through websites, publications and media exposure 	<ul style="list-style-type: none"> 社會更清楚理解法律與原則，不但認識個人資料保障方面的權利和責任，而且對保障有適當期望和了解限制 公、私營機構皆認識作為資料使用者在法例下的責任，並付諸實行 A better understanding of the laws and principles in the community is articulated, recognising not only the rights and obligations but also expectations and limitations in personal data protection Organisations in public and private sectors understand their obligations as data users under the Ordinance and the ways to meet them



	策略 Strategies	主要目標 Key Goals
推廣 Promotion	<ul style="list-style-type: none"> 走進社區，特別多接觸年青人 藉調查個案所得的啟示，教育資料使用者和資料當事人 To engage the community, in particular, young people To use lessons learnt from investigations as a means of educating data users and data subjects 	<ul style="list-style-type: none"> 讓個人和機構的資料使用者都認識公署的角色及可提供的支援 Individuals and organisational data users understand the role of the PCPD and the assistance the PCPD may provide
機構管治 Corporate Governance	<ul style="list-style-type: none"> 奉行具透明度和問責性的原則 善用資源以達致經濟效益、效率及效用 持續精簡工作程序 在訂立工作的優先次序方面，採取「選擇性而具成效」的方針，優先處理影響最廣泛的工作 建立及維持忠心和專業的團隊 To adhere to the principles of transparency and accountability To maximise utilisation of resources to achieve economy, efficiency and effectiveness To make continuous effort to streamline work procedures To apply a “selective in order to be effective” approach in prioritising work, with an emphasis on assignments that will have the greatest impact To build and maintain a loyal and professional team 	<ul style="list-style-type: none"> 達致高水平的管治 High standard of corporate governance is achieved
迎合需求轉變 Meeting Changing Needs	<ul style="list-style-type: none"> 緊貼科技發展 監察國際發展及趨勢 留意本地不斷轉化的私隱期望 To keep abreast of technological development To monitor international development and trend To keep track of evolving local privacy expectation 	<ul style="list-style-type: none"> 現行及建議的法律和規管機制切合需要及有效 Existing and proposed laws and regulatory systems are relevant and effective

公署架構 OUR ORGANISATION

公署由個人資料私隱專員（私隱專員）領導。私隱專員負責全面推廣、監察和監管《私隱條例》的施行，促使各界遵從《私隱條例》的規定（詳見附錄一）。在報告年度完結時，公署的職員數目為 71 人。

The PCPD is headed by the Privacy Commissioner for Personal Data (Privacy Commissioner), who has overall responsibilities for promoting, monitoring and supervising compliance with the Ordinance (see Appendix 1 for details). The PCPD had a total of 71 staff members at the end of the reporting year.



首長級人員 DIRECTORATE

1 黃繼兒先生
個人資料私隱專員

2 林植廷先生
副個人資料私隱專員

3 謝敏傑先生
助理個人資料私隱專員
(投訴、傳訊及教育)

4 楊秀玲女士
助理個人資料私隱專員
(法律、政策及研究)

1 **Mr Stephen Kai-yi WONG**
Privacy Commissioner for Personal Data

2 **Mr Tony Chik-ting LAM**
Deputy Privacy Commissioner for Personal Data

3 **Mr Eric Mun-kit TSE**
Assistant Privacy Commissioner for Personal Data
(Complaints, Communications & Education)

4 **Ms Raina Sau-ling YEUNG**
Assistant Privacy Commissioner for Personal Data
(Legal, Policy & Research)



個人資料（私隱）諮詢委員會

諮詢委員會成員由政制及內地事務局局長委任，旨在就個人資料私隱保障和《私隱條例》施行的相關事宜向私隱專員提供意見。

PERSONAL DATA (PRIVACY) ADVISORY COMMITTEE

The Advisory Committee members appointed by the Secretary for Constitutional and Mainland Affairs advise the Privacy Commissioner on matters relevant to the privacy of individuals in relation to personal data and the implementation of the Ordinance.

主席 CHAIRMAN



黃繼兒先生
香港個人資料私隱專員

Mr Stephen Kai-yi WONG
Privacy Commissioner for Personal Data, Hong Kong

成員 MEMBERS



郭振華先生, SBS, BBS, MH, JP
永保化工（香港）有限公司董事總經理

Mr Jimmy Chun-wah KWOK,
SBS, BBS, MH, JP
Managing Director,
Rambo Chemical (Hong Kong) Limited



溫卓勳先生
渣打銀行（香港）有限公司大中華及
北亞洲地區合規部主管

Mr David Chuck-fan WAN
Regional Head, Compliance,
Greater China & North Asia,
Standard Chartered Bank (Hong Kong) Limited



楊長華女士
微軟香港有限公司法務及公司事務部總監

Ms Winnie Cheung-wah YEUNG
Director, Legal & Corporate Affairs,
Microsoft Hong Kong Limited



鍾郝儀女士
Clarksdale Investment Limited 董事長
Ms Cordelia CHUNG
Chairman, Clarksdale Investment Limited



羅燦先生
路訊通傳媒集團有限公司董事總經理
Mr Stephen Chan LOH
Managing Director, RoadShow Media Group Limited



林翠華女士
中華電力有限公司人力資源總監
Ms Connie Tsui-wa LAM
Human Resources Director,
The CLP Power Hong Kong Limited



黃偉雄先生, MH
中原地產代理有限公司亞太區總裁
Mr Addy Wai-hung WONG, MH
Chief Executive Officer (Asia Pacific),
The Centaline Property Agency Limited

政制及內地事務局副秘書長
Deputy Secretary for Constitutional and
Mainland Affairs

政制及內地事務局首席助理秘書長
Principal Assistant Secretary for Constitutional
and Mainland Affairs

科技發展常務委員會

公署設立科技發展常務委員會，旨在就資料處理及電腦科技的發展情況對個人資料私隱的影響，向私隱專員提供意見。

STANDING COMMITTEE ON TECHNOLOGICAL DEVELOPMENTS

The Standing Committee was established to advise the Privacy Commissioner on the impact of the developments in the processing of data and computer technology on the privacy of individuals in relation to personal data.

聯合主席 CO-CHAIRPERSONS



黃繼兒先生
個人資料私隱專員

Mr Stephen Kai-yi WONG
Privacy Commissioner for Personal Data



林植廷先生
副個人資料私隱專員

Mr Tony Chik-ting LAM
Deputy Privacy Commissioner for Personal Data

成員 MEMBERS



白景崇教授
香港大學社會科學研究中心總監

Professor John BACON-SHONE
Director, Social Sciences Research Centre,
University of Hong Kong



鄒錦沛博士
香港大學計算機科學系副教授

Dr K P CHOW
Associate Professor,
Department of Computer Science,
University of Hong Kong



楊月波教授
香港浸會大學計算機科學系特邀教授
Professor YB YEUNG
Adjunct Professor,
Department of Computer Science,
Hong Kong Baptist University



栢雅盛先生
霍金路律師行合伙人
Mr Mark PARSONS
Partner, Hogan Lovells



方保僑先生
香港資訊科技商會榮譽會長
Mr Francis Po-kiu FONG
Honorary President,
Hong Kong Information Technology Federation